

SONY®

3-810-651-22(1)

Cordless Stereo Headphones System

Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing

MDR-IF120K

Sony Corporation © 1995 Printed in Korea

Deutsch

VORSICHT

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

Herzlichen Glückwunsch!

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieses Sony Infrarot-Stereo-Kopfhörersystems MDR-IF120K. Lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

Das System besitzt die folgenden Funktionen:

- Drahtlose Infrarot-Übertragung; Sie können sich frei bewegen, ohne durch ein Kabel behindert zu werden.
- Großer horizontaler Hörbereich; überall in Ihrem Zimmer können Sie in den Genuß der hohen Tonqualität.
- Selbststellendes Kopfband gewährleistet perfekten Sitz.
- VOL-Regler zur wunschgemäßen Einstellung beider Kanäle.

Auspacken

Überprüfen Sie nach dem Auspacken, daß die folgenden Teile vorhanden sind:

- Sendeeinheit



- Netzadapter



- Verbindungskabel (Cinchstecker ~ Stereo-Minstecker)



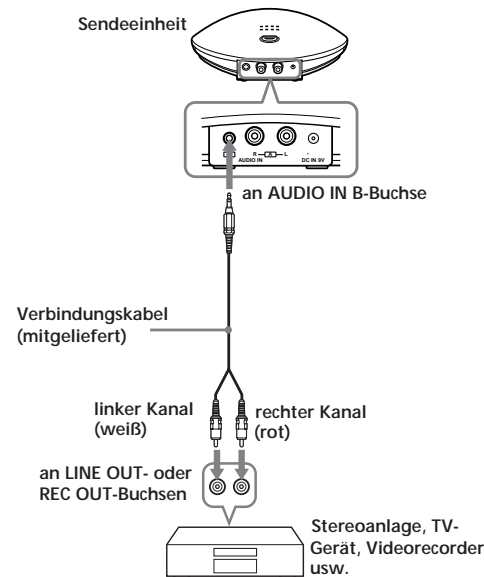
- Kopfhörer



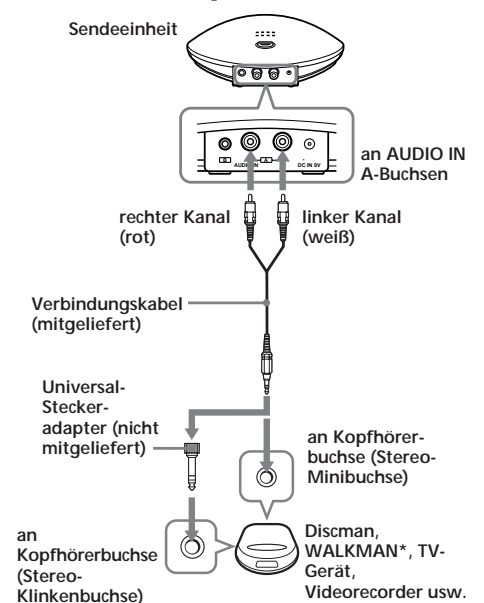
Vorbereitung der Sendeeinheit

- 1 Schließen Sie die Sendeeinheit je nach den Anschlußbuchsen des Audio/Video-Geräts auf eine der folgenden Arten an:

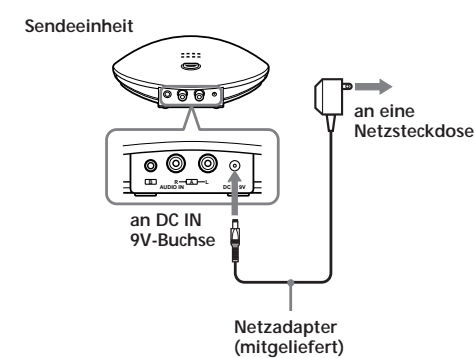
- a Anschluß an LINE OUT- oder REC OUT-Buchsen



- b Anschluß an Kopfhörerbuchse



- 2 Schließen Sie die Sendeeinheit an die Stromversorgungsquelle an.



Hinweise

- An den Buchsen AUDIO IN A und B darf nicht gleichzeitig ein Anschluß vorgenommen werden, da man sonst ein gemischtes Audiosignal erhält.
- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzadapter. Ein anderer Netzadapter darf nicht verwendet werden.



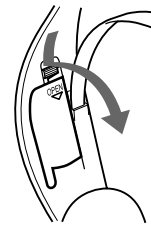
Steckerpolarität

- Wenn der Stecker des Netzadapters nicht in die Steckdose paßt, verwenden Sie den mitgelieferten Steckeradapter.
- Zum Anschluß an eine Ohrhörerbuchse verwenden Sie den getrennt erhältlichen Steckeradapter PC-236HG. Bei direktem Anschluß des Verbindungskabels an eine Ohrhörerbuchse ist über den rechten Kanal kein Ton zu hören.

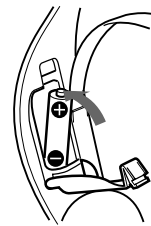
- * WALKMAN ist ein eingetragenes Warenzeichen der Sony Corporation.

Vorbereitung des Kopfhörers

- 1 Öffnen Sie den Batteriefachdeckel an der linken Innenseite des Kopfbandes.



- 2 Legen Sie eine Mignonzelle (R6, Größe AA) mit richtiger +/- Polarität (siehe +/- Markierung im Batteriefach) ein.



- 3 Schließen Sie den Batteriefachdeckel.

Batterie-Lebensdauer

Batterie	Stunden (ca.)
Sony Alkalibatterie LR6/AM3 (N)	100
Sony Batterie R6P/SUM-3 (NS)	50

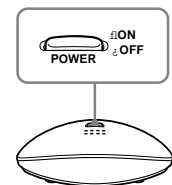
Wann muß die Batterie gewechselt werden?

Wenn die POWER-Anzeige nur noch schwach leuchtet und das Empfangssignal verrauscht ist, ist die Batterie schwach und muß ausgewechselt werden.

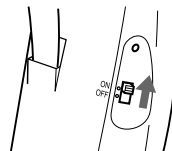
Wiedergabe einer Signalquelle

- 1 Schalten Sie das an der Sendeeinheit angeschlossene Audio/Video-Gerät ein.

- 2 Schalten Sie die Sendeeinheit ein. Die Infrarotstrahler leuchten auf.



- 3 Schalten Sie den Kopfhörer ein. Die Kontrollanzeige leuchtet rot auf.



- 4 Setzen Sie den Kopfhörer auf.



- 5 Stellen Sie die Lautstärke ein.



Stummschaltfunktion

Wenn die Wiedergabe verrauscht ist, da der Infrarotstrahl durch ein Hindernis abgeschattet wird oder da sich der Kopfhörer außerhalb des Infrarotstrahlbereichs (siehe nächster Abschnitt) befindet, spricht die Stummschaltfunktion an und schaltet den Ton vollständig ab. Damit der Ton wieder zu hören ist, entfernen Sie das Hindernis bzw. gehen Sie dichter mit dem Kopfhörer an die Sendeeinheit heran.

Nach dem Betrieb

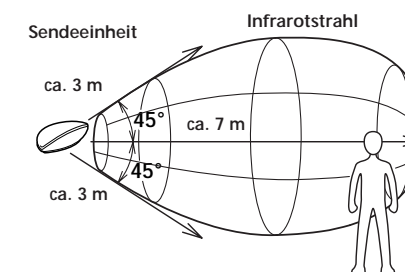
Nehmen Sie den Kopfhörer ab, bevor Sie ihn und die Sendeeinheit ausschalten. Ansonsten können durch die plötzliche Unterbrechung der Infrarotverbindung Störgeräusche im Kopfhörer zu hören sein.

Hinweis

Bei eingeschalteter Sendeeinheit leuchten die Infrarotstrahler auf. Die Helligkeit der einzelnen Strahler ist möglicherweise unterschiedlich. Es handelt sich dabei nicht um eine Störung.

Infrarotstrahlbereich

Die folgende Abbildung zeigt den ungefähren, von den Infrarotstrahlen der Sendeeinheit überdeckten Bereich.



Hinweise

- Wenn der Kopfhörer zu weit von der Sendeeinheit entfernt ist, kann der Ton verrauscht sein. Befindet sich ein Hindernis zwischen Kopfhörer und Sendeeinheit, kann der Ton vollständig unterbrochen sein. Es handelt sich dabei nicht um eine Störung des Systems.
- Wände, Milchglas usw. können vom Infrarotstrahl nicht durchdrungen werden. Zwischen der Sendeeinheit und dem Kopfhörer muß „Sichtkontakt“ bestehen.
- Sofern man sich innerhalb des im Diagramm dargestellten Bereichs befindet, kann sich die Sendeeinheit vorne, hinten oder an der Seite befinden.

Zur besonderen Beachtung

- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Systems, daß die Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Die CE-Marke am Gerät gilt nur für Geräte, die für die EG bestimmt sind.
- Bei längerer Nichtverwendung des Kopfhörers nehmen Sie die Batterie heraus, um eine Beschädigung durch Auslaufen und Korrosion zu vermeiden.
- Bei längerer Nichtverwendung der Sendeeinheit trennen Sie den Netzadapter von der Wandsteckdose ab. Ziehen Sie niemals am Kabel.
- Stellen Sie das System nicht an Plätze, die direktem Sonnenlicht, Wärmequellen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind.

Hinweise zu den Kopfhörern Vermeidung von Hörschäden

Betreiben Sie den Kopfhörer nicht über längere Zeit mit hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihre Hörorgane ist. Bei einem dumpfen Gefühl in den Ohren reduzieren Sie die Lautstärke oder brechen Sie den Betrieb ab.

Rücksicht auf andere

Stellen Sie stets nur einen mäßigen Lautstärkepegel ein, um Umgebungsgерäusche noch wahrnehmen zu können und Leute in Ihrer Umgebung nicht zu stören.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Wenn eine Reparatur erforderlich ist, bringen Sie stets sowohl den Kopfhörer als auch die Sendeeinheit zur Sony Kundendienststelle.

Störungsüberprüfungen

Kein Ton/schlechter Ton

- / Zuerst die Sendeeinheit und den Kopfhörer einschalten, dann den Kopfhörer aufsetzen.
- / Den Anschluß des Audio/Video-Geräts und des Netzadapters prüfen.
- / Überprüfen, ob das Audio/Video-Gerät eingeschaltet ist.
- / Wenn die Sendeeinheit an der Kopfhörerbuchse des Audio/Video-Geräts angeschlossen ist, die Lautstärke am Audio/Video-Gerät höher einstellen. (Im allgemeinen ist eine Pegelinstellung von 5 oder 6 am günstigsten.)
- / Die Stummschaltfunktion ist angesprochen.
 - Überprüfen, ob sich ein Hindernis zwischen Sendeeinheit und Kopfhörer befindet.
 - Mit dem Kopfhörer dichter an die Sendeeinheit herangehen.
 - Position und Winkel der Sendeeinheit ändern.
- / Die Batterie des Kopfhörers auswechseln.

Verzerrungen

- / Wenn die Sendeeinheit an der Kopfhörerbuchse des Audio/Video-Geräts angeschlossen ist, die Lautstärke am Audio/Video-Gerät reduzieren. (Im allgemeinen ist eine Pegelinstellung von 5 oder 6 am günstigsten.)
- / Die Batterie des Kopfhörers auswechseln.

Laute Störgeräusche

- / Dichter an die Sendeeinheit herangehen. Wenn der Kopfhörer zu weit von der Sendeeinheit entfernt ist, kann der Ton verrauscht oder gestört sein. Es handelt sich dabei nicht um eine Störung des Geräts.
- / Überprüfen, ob sich ein Hindernis zwischen Sendeeinheit und Kopfhörer befindet.
- / Darauf achten, daß die Infrarotsensoren nicht durch Ihre Hände oder Haare verdeckt sind.

Laute Störgeräusche

- / Die Position und den Winkel der Sendeeinheit ändern.
 - Der Kopfhörer wird in der Nähe eines sonnigen Fensters benutzt.
 - Mit den Vorhängen oder der Jalousie für Schatten sorgen oder den Kopfhörer an einer anderen Stelle benutzen.
- / Wenn die Sendeeinheit an der Kopfhörerbuchse des Audio/Video-Geräts angeschlossen ist, die Lautstärke am Audio/Video-Gerät höher einstellen. (Im allgemeinen ist eine Pegelinstellung von 5 oder 6 am günstigsten.)
- / Die Batterie des Kopfhörers auswechseln.

Technische Daten

Allgemeines

Modulationssystem	Frequenzmodulation
Trägerfrequenz	rechts 2,8 MHz links 2,3 MHz
Frequenzgang	18 - 22.000 Hz

Sendeeinheit

Stromversorgung	an DC IN 9V-Buchse anschließbarer Netzadapter (mitgeliefert) für folgende Betriebsspannungen:
-----------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------

Bezugsland	Betriebsspannung
USA/Kanada	120 V Wechselspannung, 60 Hz
Großbritannien	230 - 240 V Wechselspannung, 50 Hz
Europa	220 V - 230 V Wechselspannung, 50 Hz
Andere Länder	220 - 230 V Wechselspannung, 50/60 Hz oder 120 V Wechselspannung, 60 Hz
Japan (mit Ausnahme des für den Inlandmarkt bestimmten Modells)	220 - 230 V Wechselspannung, 50 Hz

Audioeingang	Cinchbuchsen/Stereo-Minibuchse
Abmessungen	152 x 40 x 72 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 80 g

Kopfhörer

Stromversorgung	1,5 V Gleichspannung, eine Mignonzelle (R6, Größe AA)
Gewicht	ca. 125 g, einschl. Batterie

Sonderzubehör

Steckeradapter	PC-236HG (Stereo-Minibuchse ~ Mono-Minstecker)
PC-234HG (Stereo-Minibuchse ~ Stereo-Klinkenstecker)	
Verbindungskabel	RK-C510HG/RK-C515HG/RK-C520HG (Cinchstecker x 2 ~ Cinchstecker x 2)
RK-G136HG (Stereo-Minstecker ~ Stereo-Minstecker)	
RK-G129HG (Stereo-Minstecker ~ Cinchstecker x 2)	

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Nederlands

WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar van brand of een elektrische schok te voorkomen.

Open niet de behuizing, om gevaar van elektrische schokken te vermijden. Laat reparaties aan de erkende vakhandel over.

Welkom!

Hartelijk dank voor uw aankoop van de Sony MDR-IF120K draadloze hoofdtelefoon. Lees, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

Een aantal voordelen van dit apparaat zijn:

- Het draadloze systeem stelt u in staat naar muziek te luisteren zonder dat u last heeft van een snoer.
- Ruim luisteroppervlak dat u praktisch overal in de kamer een uitstekende geluidskwaliteit biedt.
- Verstelbare hoofdband die zich bij het opzetten perfect aan uw hoofd aanpast.
- Met de volumeregelaar (VOL) stelt u de geluidssterkte voor de linker en de rechter oorschelp tegelijk in.

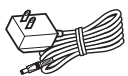
Uitpakken

Kontroleer of het volgende in de verpakking aanwezig is:

• Zender



• Netspanningsadapter



• Aansluitsnoer (tulpstekkers + stereo ministekker)



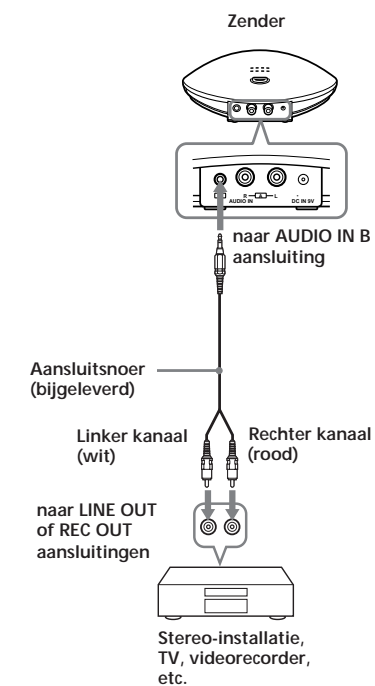
• Hoofdtelefoon



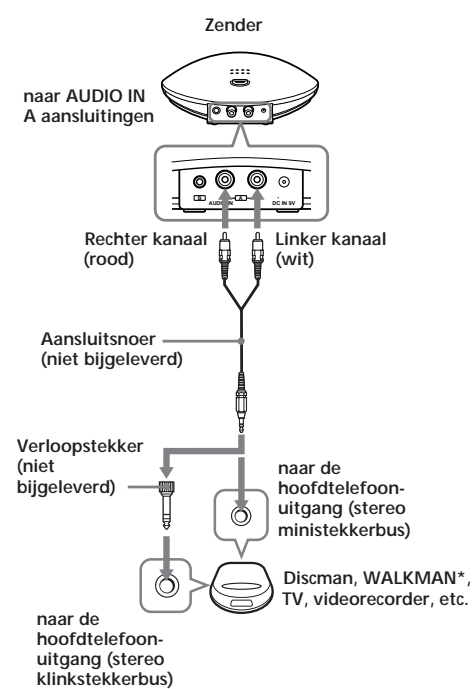
Aansluiten van de zender

1 Sluit de zender op de te beluisteren audio/video-apparatuur aan. Kies de wijze van aansluiting afhankelijk van het type uitgangsaansluiting van de geluidsbron.

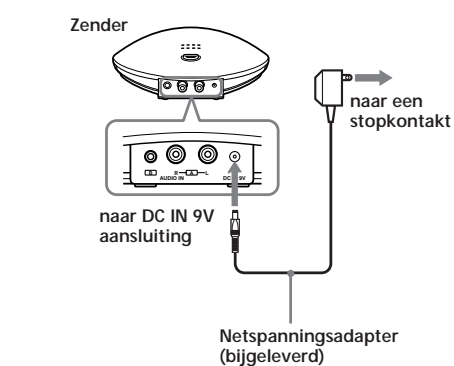
a Aansluiten op LINE OUT of REC OUT aansluitingen



b Aansluiten op een hoofdtelefoon-uitgang



2 Sluit de zender aan op een voedingsbron.



Opmerkingen

- Tracht niet de AUDIO IN A en B aansluitingen tegelijk te gebruiken, anders kunnen de verschillende geluidsignalen vreemd gemengd doorkomen.
- Gebruik voor stroomvoorziening uitsluitend de bijgeleverde netspanningsadapter. Sluit nooit een ander type netspanningsadapter aan.



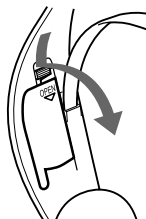
Polariteit van de stekker

- Als de stekker van de netspanningsadapter niet in het stopcontact past, kunt u de bijgeleverde lichtnet-verloopstekker gebruiken.
- Als u dit apparaat via het bijgeleverde aansluitsnoer rechtstreeks aansluit op een mono oortelefoon-aansluiting, dan zal het geluid door de rechter oorschelp niet worden weergegeven. Om in dit geval via beide oorschelpen geluid te horen, dient u de aansluiting te maken via de los verkrijgbare PC-236HG verloopstekker.

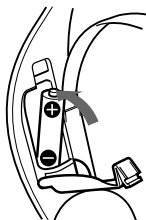
* WALKMAN is een gedeponeerd handelsmerk van Sony Corporation.

Stroomvoorziening van de hoofdtelefoon

1 Open het deksel van het batterijvak aan de linker binnenkant van de hoofdband.



2 Plaats een R6 (AA-formaat) batterij met de juiste polariteit van (+) en (-), zoals aangegeven in het batterijvak.



3 Sluit het deksel van het batterijvak.

Gebruiksduur van de batterij

Batterij	Ca. aantal uren
Sony LR6/AM3(N) alkali-batterij	100
Sony R6P/SUM-3(NS) batterij	50

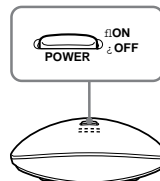
Vervangen van de batterij

Vervang de batterij door een nieuwe als het POWER spanningslampje zwakker gaat branden en de ruis in de geluidsweergave toeneemt.

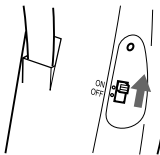
Luisteren naar muziek

1 Schakel de op de infrarood-zender aangesloten audio/video-apparatuur in.

2 Schakel de zendenheid in. De infrarood-emitter licht op.



3 Schakel de hoofdtelefoon in. Het spanningslampje licht rood op.



4 Zet de hoofdtelefoon op.



5 Stel de geluidssterkte naar wens in.



Dempingsfunctie

Als er zich een obstakel tussen de zender en de hoofdtelefoon bevindt en de ruis of storing wordt te sterk of als de hoofdtelefoon buiten het bereik van de zender wordt gebruikt (zie de volgende pagina), wordt de dempingsfunctie ingeschakeld en zal er geen weergave via de hoofdtelefoon zijn. Als u de obstakels verwijdert of weer binnen het bereik van de zender komt, wordt de weergave weer hervat.

Na gebruik van de hoofdtelefoon

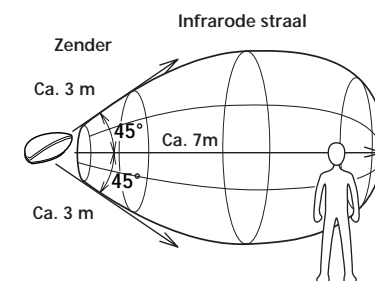
Neem de hoofdtelefoon af en schakel pas daarna de hoofdtelefoon en de infrarood-zender uit. Anders kan er een storend geluid klinken wanneer de infrarode stralen plotseling wegvallen.

Opmerking

Wanneer de zender wordt ingeschakeld, lichten de infraroodlicht-elementen op. De helderheid van de elementen zal niet altijd gelijk zijn. Dit duidt echter niet op storing in de werking van het apparaat.

Reikwijdte van de infrarode stralen

In onderstaande afbeelding wordt schematisch het gebied aangegeven dat de infrarood-zender kan bestrijken.



Opmerkingen

- Als u de hoofdtelefoon op te grote afstand van de zender gebruikt, kan het gebeuren dat u wat ruis hoort. Als er zich een obstakel tussen de hoofdtelefoon en de zender bevindt, kan het geluid soms wegvallen. Dit verschijnsel doet zich voor bij infrarode signaal-overdracht en duidt niet op een storing in de werking van het apparaat.
- De infrarode stralen kunnen niet door een scheidingswand of een ondoorzichtige glasplaat heendringen; houd er dus rekening mee dat u zich voor ontvangst binnen het "zicht" van de infrarood-zender moet bevinden.
- Zolang u zich met de hoofdtelefoon maar bevindt binnen de reikwijdte van de infrarood-zender, zoals aangegeven in de afbeeldingen, maakt het niet uit of de zendenheid ergens vóór, naast of achter u staat.

Voorzorgsmaatregelen

- Alvorens het luidsprekersysteem in gebruik te nemen, dient u eerst te controleren of de bedrijfsspanning ervan overeenkomt met het voltage van het plaatselijk lichtnet.
- Het CE merk op het apparaat geldt alleen voor produkten die in de Europese Unie worden verkocht.
- Wanneer u van plan bent de hoofdtelefoon geruime tijd niet te gebruiken, verwijder dan de batterij uit het batterijvak. Dit om schade door eventuele batterijlekkage en corrosie te voorkomen.
- Verbreek de aansluiting van de netspanningsadapter op het stopcontact, wanneer u denkt de zender geruime tijd niet te gebruiken. Trek voor het verbreken van de aansluiting op het stopcontact altijd aan de stekker en nooit aan het snoer zelf.
- Leg de draadloze stereo-hoofdtelefoon niet in de buurt van een warmtebron zoals een kachel of radiator, noch op plaatsen waar het apparaat blootstaat aan direct zonlicht, warmte of vocht.

Opmerkingen over de hoofdtelefoon:

Denk om uw hoofd

Vermijd het luisteren met de hoofdtelefoon op een hoog volume. Deskundigen raden af gedurende lange tijd met het geluid hard ingesteld naar muziek te luisteren. Verlaag het volume of gebruik het apparaat niet wanneer uw oren suizen.

Houd rekening met anderen

Houd het volume altijd binnen redelijke grenzen, zodat u geluid van buitenaf kunt horen en geen overlast veroorzaakt aan omstanders.

Mocht u vragen of problemen met betrekking tot het apparaat hebben die niet in deze gebruiksaanwijzing aan de orde komen, aarzel dan niet contact op te nemen met de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Voor eventuele reparaties dient u zowel de hoofdtelefoon als de zender mee te nemen naar de Sony handelaar.

Verhelpen van storingen

Geen geluid of af en toe wegvallend geluid

- / Schakel eerst de infrarood-zender en de hoofdtelefoon in en zet dan de hoofdtelefoon op.
- / Controleer de aansluitingen van de audio/video-apparatuur en/of de netspanningsadapter.
- / Controleer of de audio/video-apparatuur is ingeschakeld.
- / Als de zender op de hoofdtelefoon-uitgang is aangesloten, stelt u de volumeregelaar van de aangesloten audio/video-apparatuur wat hoger in. (Meestal zal een stand rond 5 of 6 op de volumeregelaar ruim voldoende zijn.)
- / De dempingsfunctie is ingeschakeld.
 - Controleer of er zich een obstakel tussen de zender en de hoofdtelefoon bevindt.
 - Gebruik de hoofdtelefoon binnen het bereik van de zender.
 - Verander de plaats of verstel de richting van de zender.
- / Vervang de batterij van de hoofdtelefoon door een nieuwe.

Vervorming in het geluid

- / Als de zender op de hoofdtelefoon-uitgang is aangesloten, stelt u de volumeregelaar van de aangesloten audio/video-apparatuur wat hoger in. (Meestal zal een stand rond 5 of 6 op de volumeregelaar ruim voldoende zijn.)
- / Vervang de batterij van de hoofdtelefoon door een nieuwe.

Storende achtergrond-geluiden

- / Ga met de zender dichterbij de zender toe. Als u de hoofdtelefoon op te grote afstand van de zender gebruikt, kan het gebeuren dat u wat ruis hoort. Deze verschijnselen doen zich voor bij infrarode signaal-overdracht en duiden niet op een storing in de werking van het apparaat.
- / Verwijder eventuele obstakels tussen de infrarood-zender en de hoofdtelefoon.
- / Controleer of de infrarood-sensors niet door uw haar, handen of een voorwerp worden afgedekt.
- / Verander de plaats of verstel de richting van de zender.
 - U gebruikt de hoofdtelefoon te dicht bij een venster waar erg helder zonlicht binnenkomt.
 - n Sluit de gordijnen of zonnewering of ga met de hoofdtelefoon iets verder uit de zon zitten.
 - / Als de infrarood-zender op de hoofdtelefoon-uitgang is aangesloten, stelt u dan de volumeregelaar van de aangesloten audio/video-apparatuur wat hoger in. (Meestal zal een stand rond 5 of 6 op de volumeregelaar ruim voldoende zijn.)
 - / Vervang de batterij van de hoofdtelefoon door een nieuwe.

Technische gegevens

Algemeen

Modulatiesysteem	Frekquentiemodulatie
Draagfrequenties	Rechts 2,8 MHz Links 2,3 MHz
Frekventiebereik	18 - 22.000 Hz

Zender

Stroomvoorziening	Gelijkstroomgang (DC IN 9V) voor stroom van de bijgeleverde netspanningsadapter, voor gebruik op lichtnetvoeding van:
-------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Land van aankoop	Bedrijfsspanning
Verenigde Staten/ Canada	120 V wisselstroom, 60 Hz
Groot-Brittannië	230 - 240 V wisselstroom, 50 Hz
Europa	220 - 230 V wisselstroom, 50 Hz
Overige landen	220 - 230 V wisselstroom, 50/60 Hz of 120 V wisselstroom, 60 Hz
Japan (behalve model voor gebruik in Japan zelf)	220 - 230 V wisselstroom, 50 Hz

Audio-ingangen	Tulpstekerbusen/stereo ministekkerbus
Afmetingen	Ca. 152 x 40 x 72 mm (b/h/d)
Gewicht	Ca. 80 gram

Hoofdtelefoon

Stroomvoorziening	1,5 V gelijkstroom van een R6 (AA-formaat) batterij
Gewicht	Ca. 125 gram inclusief batterij

Los verkrijgbaar toebehoren

Verloopstekkers	PC-236HG (stereo mini-kontrastekker + mono ministekker)
	PC-234HG (stereo mini-kontrastekker + stereo klinkstekker)
Aansluitsnoeren	RK-C510HG/ RK-C515HG/ RK-C520HG (tulpstekker x 2 + tulpstekker x 2)
	RK-G136HG (stereo ministekker + stereo ministekker)
	RK-G129HG (stereo ministekker + tulpstekker x 2)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.